Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 20 (1902)

Heft: 373

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 373 XX. Jahrgang. Bern, Samstag, 18. Oktober. 1902 Berne, Samedi, 18 octobre. XXme année. № 373
Zweites Blatt. Deuxième feuille.

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.
Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.
Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.
Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).
Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Direkte Schnellzüge nach China und Japan. — Ein Welt-Tabaktrust. — Commerce extérieur de la France. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Le président du tribunal du district de Porrentruy au détenteur inconnu du titre ci-après: 1 action de fr. 500 Société anonyme l'Hospice des Vieillards de l'Ajoie, avec siège à Ste-Ursanne, nº 155, au nom de Mgr Baumat, curé-doyen, à Saignelégier.

Sommation vous est faite de produire ce titre au greffe du tribunal du district de Porrentruy dans un délai de trois ans, dès la première insertion, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W. 80a)

Porrentruy, le 15 octobre 1902.

Le président du tribunal: **Ceppi.**

Der Gerichtspräsident III von Bern fordert hiemit den unbekannten Inhaber der 2 Obligationen Nr. 221988/89 Schweiz. Bundesbahn-Anleihen, à 3½ %, Serie E., vom 24. April 1902, à Fr. 1000, samt Coupons vom 31. Dezember 1902 an, und der 2 Obligationen Nr. 90520/21 Schweiz. Bundesbahn-Rente, à 4 %, vom 14. Dezember 1900, à Fr. 750, samt Coupons vom 31. Dezember 1902 an, auf, diese Werttitel binnen einer Frist von drei Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist deren Amortisation ausgesprochen wird.

Bern, den 14. Oktober 1902.

(W. 82a) *Der Gerichtspräsident III:* **Langhans.**

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich. *Konkursamt Winterthur.* (659)
Gemeinschuldnerin: Frau Angehr, Frieda, geb. Schneble, von Nuolen (Kt. St. Gallen), Spezereihandlung, Tellstrasse Nr. 18, in Winterthur.
Datum der Konkurseröffnung: 11. Oktober 1902.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungs-Gesetzes).
Eingabefrist: Bis und mit 7. November 1902.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Courtelary.* (667)
Failli: Hofer, Fritz, boucher, à Tramelan.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 octobre 1902.
Liquidation sommaire (Art. 231 L. P.).
Délai pour les productions: 7 novembre 1902.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Courtelary.* (689)
Failli: Roth, Jean, doreur, à Tramelan.
Date de l'ouverture de la faillite: 9 octobre 1902.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 29 octobre 1902, à 4 heures après-midi, à l'Hôtel du Cerf, à Tramelan-dessus.
Délai pour les productions: 22 novembre 1902.

Kt. Solothurn. *Konkursamt Solothurn.* (679)
Gemeinschuldner: Berger, Urs, Handelsgärtnerei, in Solothurn.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 25. Oktober 1902, nachmittags 2½ Uhr, im Schwurgerichtssaale (Amthaus) in Solothurn.
Eingabefrist: 17. November 1902.

Kt. Graubünden. *Konkursamt Thusis.* (674)
Gemeinschuldner: Peduzzi, Giovanni, Maurermeister, in Thusis.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Oktober 1902.
Erste Gläubigerversammlung: 24. Oktober 1902, nachmittags 1 Uhr, auf dem Rathaus in Thusis.
Eingabefrist: Bis und mit 19. November 1902.

Ct. du Valais. *Office des faillites d'Hérens, à Vex.* (662/63)
Failli: Pralong, Martin, de feu Martin, ancien instituteur, d'Eison-St-Martin, actuellement absent.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 octobre 1902.
Première assemblée des créanciers: 28 octobre 1902, à 3 heures du soir, au local de l'office, à Vex.
Délai pour les productions: 17 novembre 1902.

Succession répudiée de Savioz, François, de Georges-André, de Segnèse rière Ayent.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 octobre 1902.
Première assemblée des créanciers: 28 octobre 1902, à 2 heures du soir, au local de l'office, à Vex.
Délai pour les productions: 17 novembre 1902.

Ct. du Valais. *Office des faillites de Sierre.* (688)
Failli: Pott, Ignace, à Venthône.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 septembre 1902.
Première assemblée des créanciers: 28 octobre 1902, à 2 heures après-midi, au bureau de l'office, à Sierre.
Délai pour les productions: 18 novembre 1902.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria.
(L. E. 249 e 250.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Delémont.* (660)
Failli: Seratti, Jacques, ci-devant négociant à Glovelier, actuellement en fuite.
Délai pour intenter l'action en opposition: 28 octobre 1902.

Ct. de Fribourg. *Office des faillites de la Glâne, à Romont.* (666)
Faillie: Maradan, Rosine, à Romont.
Délai pour intenter l'action en opposition: 28 octobre 1902.

Ct. del Ticino. *Ufficio dei fallimenti di Lugano.* (665)
Fallito: Zappa, Luigi, in Lugano.
Data del deposito: 18 ottobre 1902.
Termine per promuovere l'azione d'opposizione: 28 ottobre 1902 inclusivamente.
Seconda adunanza dei creditori: 6 novembre 1902, alle ore 3 pom., nell'ufficio di esecuzione e fallimenti, in Lugano.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (686)
Failli: Brémond, B.-A., fabricant de pièces à musique, Place des Alpes, 2.
Délai pour intenter l'action en opposition: 28 octobre 1902.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Delémont.* (661)
Failli: Joray, Jules, cafetier, à Delémont.
Délai pour intenter l'action en opposition: 28 octobre 1902.

Kt. Bern. *Konkurskreis Erlach.* (664)
Gemeinschuldner: Zbinden, Fritz, gew. Ziegeleibesitzer in Erlach.
Anfechtungsfrist: 28. Oktober 1902.
Erlach, den 13. Oktober 1902.

Konkursverwaltung Zbinden:
Bruder, Notar. Beetschen.

Kt. Luzern. *Konkursamt Luzern.* (684)
Gemeinschuldner: Wunderli, Rudl., Darmhandlung und Fleischexportgeschäft, in Luzern.
Anfechtungsfrist: Bis 29. Oktober 1902.

Kt. Basel-Stadt. *Konkurskreis Basel-Stadt.* (682)
Gemeinschuldnerin: Basler Creditgesellschaft.
Anfechtungsfrist: Bis 28. Oktober 1902.
Basel, den 16. Oktober 1902.
Konkursverwaltung der Basler Creditgesellschaft:
Dr Alfr. Stückelberg. Dr Th. Vischer.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (687)
Failli: Havard, John, négociant, place du Cirque.
Délai pour intenter l'action en opposition: 28 octobre 1902.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Thalweil.* (675/77)
Gemeinschuldner:
Firma Hohloch & Brüngger, Baugeschäft, in Rüschlikon.
Hohloch, Jacob, Baumeister, in Rüschlikon, dato in Chur.
Brüngger, Eduard, Baumeister, in Rüschlikon, später in Bex.
Datum des Schlusses: 10. Oktober 1902.

Kt. Zürich. *Konkursamt Zürich I.* (678)
Gemeinschuldner: Maurer, Edwin, von Zollikon, Farbenhandlung in Zürich.
Datum des Schlusses: 11. Oktober 1902.

Kt. Freiburg. *Konkursamt des Sensebezirks in Tafers.* (668)
Gemeinschuldner: Schaller, Jakob, Negoziant in Dietisberg bei Wünnewyl.
Datum des Schlusses: 3. Oktober 1902.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Hottingen in Zürich V.* (650¹)
Liegenschaftensteigerung.
Aus der Konkursmasse über die Firma A. Widmer & Cie, Holz- und Kohlenhandlung, in Zürich V, werden Samstag, den 15. November 1902, vormittags 11 Uhr, auf dem Bureau des Konkursamtes Hottingen (Römerhof) öffentlich versteigert:
1) Ein Magazingebäude mit Stallung, unter Nr. 315 für Fr. 13,600 assekuriert (Pol.-Nr. 46), mit
2) 3 Aren 3,50 m² Grundfläche obigen Gebäudes und Hofraum, an der Hottingerstrasse.
Grenzen und Servituten laut Protokoll und Gantrodel.
Die Gantbedingungen können vom 5. November 1902 an hierorts eingesehen werden.
An der Steigerung sind Fr. 1000 bar zu bezahlen.

Kt. Zürich. *Konkursamt Wiedikon in Zürich III.* (680)
Aus dem Konkurse der Firma Widmer & Co, Kohlenhandlung, in Zürich V, kommen im Auftrage des Konkursamtes Hottingen Dienstag, den 18. November 1902, abends 5 Uhr, im Restaurant «Margraf», an der Manesse-, Ecke Aegertenstrasse Nr. 2, in Zürich-Wiedikon auf öffentliche Steigerung:
Ein Kohlenschuppen an der Haldenstrasse in Zürich-Wiedikon, unter Nr. 1287 für Fr. 5800 assekuriert, nebst 18 Aren 3 m² Gebäude- und Lagerplatz und Bahngeleise (Kat.-Nr. 4673).
Die Gantbedingungen liegen vom 6. November 1902 an hierorts zur Einsicht auf.

Kt. Bern. *Konkurskreis Interlaken.* (670)
Im Konkurse des Haubensak, Heinrich, gew. Wirt in Unterseen, wird Dienstag, den 18. November 1902, nachmittags von 2 Uhr an, im Café Fédéral in Interlaken auf öffentliche Steigerung gebracht:
1) Das unter Nr. 308c für Fr. 140,300 brandversicherte Hôtel Central an der Unterseen-Bahnhofstrasse zu Unterseen-Interlaken, nebst Grund und Boden mit Umschwung im Halte von 4 Aren 96 m².
2) Ein Stück Mattland, Spielholz genannt, zu Unterseen, an der Aare, haltend 49,24 Aren, plus 10 m² vom Staate erworbener Aaregrund.
Grundsteuerschatzung Fr. 146,100.
Die Steigerungsgedinge liegen vom 8. November 1902 an im Bureau des Unterzeichneten zu jedermanns Einsicht öffentlich auf.
Interlaken, den 15. Oktober 1902.
Der Konkursverwalter: *Michel*, Notar.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (685)
Faillie: Dame Baud, E., couturière, Place Bel-Air, 2.
Jour, heure et lieu de la vente: Mercredi, 22 octobre 1902, à 10 heures du matin, Place Bel-Air, 2, au 2e étage.
Objets à vendre: Agencement et marchandises d'un atelier de couturière.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne. *Tribunal (1re instance), président du tribunal de Courtelary.* (671)
Débiteur: Perrin, Jules, fabricant de boîtes de montres, à Tramelan.
Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 23 octobre 1902, à 11 heures du matin, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Kt. Solothurn. *Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern in Solothurn.* (681)
Schuldner: Girard, Adolf, Fabrique d'ébauches, in Grenchen.
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Montag, den 3. November 1902, morgens 10 Uhr, vor dem Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern. *Gerichtspräsident von Biel (als I. Nachlassbehörde).* (672)
Schuldner: Würsten & Schurter, Buchdruckereigeschäft, in Biel.
Datum der Bestätigung: 4. Oktober 1902.

Kt. Luzern. *Gerichtspräsident von Schüpfheim.* (669)
Schuldner: Bucher-Elmiger, J., und Frau Bucher-Elmiger, Hutfabrikation und Modes, in Schüpfheim.
Datum der Bestätigung: 2. Oktober 1902.

Kt. Solothurn. *Richteramt Olten-Gösgen in Olten.* (683)
Schuldner: Lüscher, Eugen, mechanische Schreinerei, in Schönenwerd.
Datum der Bestätigung: 15. Oktober 1902.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. St. Gallen. *Konkursamt des Seebezirks in Uznach.* (673)
Die Schlussrechnung und Verteilungsliste
im Konkurse des Steiner-Nater, Fritz, gew. Buchdrucker in Rapperswil, liegt vom 24. Oktober bis 4. November 1902 bei obgenannter Amtsstelle zur Einsicht auf.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Olten.

1902. 17. Oktober. Die Firma **Eug. Lüscher,** Baugeschäft und mechanische Schreinerei, in Schönenwerd (S. H. A. B. 1899, pag. 507), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1902. 16. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Munari, Cayre & Marasi** in Sils i. Doml. (Hauptsitz in Hinweil) (S. H. A. B. Nr. 199 vom 4. Juni 1901, pag. 794) hat sich aufgelöst infolge Ablebens des Gesellschafters Antonio Munari. Die Liquidation wird unter der Firma **Munari, Cayre & Marasi in Liq.** von den übrigen Gesellschaftern, Giuseppe Cayre und Giovanni Marasi, besorgt.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Morges.

1902. 17 octobre. Le chef de la maison **Ernest Vuffray,** à Morges, est Ernest-Jules Vuffray, de Vufflens-le-Château, domicilié à Morges. Genre de commerce: Fers, quincaillerie et charbons. Magasin: Grande Rue, nº 90.

17 octobre. La raison **L. Thury-Francfort,** à Morges, est radiée ensuite de remise de commerce (F. o. s. du c. du 10 janvier 1902, nº 9, page 33).

Bureau de Payerne.

16 octobre. Dans son assemblée générale du 5 mars 1901, la société **La Persévérance,** ayant siège à Missy (F. o. s. du c. du 7 janvier 1888, nº 3, page 18), a appelé aux fonctions de président du comité, M. Robert Thévoz-Roulet, à Missy, en remplacement de M. Louis Roulet-Thévoz, décédé, et aux fonctions de secrétaire M. Henri Péter-Morel, en remplacement de M. Charles Morel, démissionnaire. Le caissier reste le même, en la personne de M. Auguste Thévoz-Quillet.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Direkte Schnellzüge nach China und Japan.

Der geschäftsführende Direktor des Vereins russischer Eisenbahnen für den internationalen Verkehr hat, der «Zeitschrift für den internationalen Eisenbahntransport» zufolge, unterm 21. August/3. September d. J. folgendes Rundschreiben an die bedeutendsten Eisenbahnverwaltungen in Deutschland, Oesterreich, Ungarn, Belgien, Frankreich, Italien, Holland, Schweden, Dänemark und der Türkei erlassen:

«Mit Beginn des nächsten Jahres wird die chinesische Ostbahn in ihrem ganzen Umfang in Betrieb gesetzt werden. Durch die Eröffnung dieser Bahn, welche eine Verlängerung der sibirischen Ueberlandbahn bildet, wird eine Bahnlinie erstellt sein, die Westeuropa mit dem fernen Osten verbindet.

Diese neue Linie erscheint von ganz besonderer Bedeutung, wenn man in Betracht zieht, dass die fortschreitende Entwicklung der volkswirtschaftlichen Interessen die Industrie und den Handel Europas mit Industrie und Handel in China und Japan in immer engere Beziehungen bringt und eine direkte Verbindung mit dem fernen Osten einen sehr fühlbaren Einfluss auf den Personenverkehr ausüben wird.

Der neue Bahnweg wird der Seeroute sowohl in Hinsicht auf den Komfort der Reisenden, als auf die Schnelligkeit der Beförderung und in Ansehung der Transportpreise überlegen sein.

Was die Schnelligkeit betrifft, so wird die Fahrt ab den bedeutendsten Städten Westeuropas nach den russischen Grenzstationen Alexandrowo und Wirballen 2—3 Tage, von da bis nach Port-Arthur (Dalni) 15½ Tage und über Inkow, mit Benützung der nordchinesischen Eisenbahn, nach Peking 16 Tage erfordern.

Von Port-Arthur (Dalni) nach Shanghai oder Nagasaki verlangt der anschliessende Seeweg 2 bis 3 Tage.

Der Seeweg ab den englischen Häfen, sowie ab Hamburg dagegen beansprucht: via Canada-Quebek-Vancouver nach Shanghai 31—33 Tage, nach Nagasaki 29—30, nach Hongkong 33—35, nach Yokohama 26—27 Tage. Die Dauer der Reise über Sibirien wird also in jeder Richtung um 13—15 Tage, für Hin- und Rückfahrt zusammen um etwa einen Monat kürzer sein als die Fahrt auf dem Seeweg.

Abgesehen von der Ersparnis an Zeit wird der neue Weg noch weitere Vorteile bieten. Im Jahre 1906 werden die Arbeiten beendigt sein, welche zwecks Ermöglichung einer grössern Zugsgeschwindigkeit auf der sibirischen Ueberlandbahn notwendig sind, und wird die gegenwärtig im Bau begriffene Linie Petersburg-Wiatka eröffnet werden, wodurch die Dauer der Reise über Sibirien um noch 3 Tage abgekürzt werden wird.

Die gegenwärtig zur Erhebung gelangenden Fahrpreise, Verpflegung inbegriffen, für Reisen ab London und Hamburg über Amerika oder via Suez betragen nach den Häfen Shanghai, Nagasaki und Yokohama I. Kl. 740—780 Rbl. = 1974—2081 Fr., II. Kl. 410—445 Rbl. = 1094—1187 Fr.

Nach den dermalen bestehenden Tarifen werden die Kosten der Reise über Sibirien, einschliesslich der Verpflegung, mit 5 Rbl. = 14 Fr. pro Reisenden und Tag, sowie der Zuschlagstaxe für die Benützung der Schnellzüge, in I. Klasse ungefähr auf 400 Rbl. = 1067 Fr. und in II. Klasse auf 330 Rbl. = 881 Fr. zu stehen kommen. Die Differenz zu Gunsten der Ueberlandroute wird daher in I. Klasse durchschnittlich 260 Rbl. = 694 Fr., und in II. Klasse 100 Rbl. = 267 Fr., und das Doppelte auf der Hin- und Rückreise, betragen.

Auch die Reisenden III. Klasse werden auf der Ueberlandroute ihren Vorteil finden, da die Fahrt von Hamburg nach Shanghai auf dem Seeweg 225 Rbl. = 621 Fr., über Sibirien aber nur 100 Rbl. = 267 Fr. kosten wird.

Bezüglich der Frage, ob in Ansehung des Komforts die Reise über Sibirien derjenigen zur See vorzuziehen sei, darf nicht übersehen werden, dass, ungeachtet der Verbesserungen, welche fortwährend von den Schifffahrtsgesellschaften an den Schiffen und in den Einrichtungen für die Unterbringung der Reisenden durchgeführt werden, die lange Seefahrt nach Asien mit Durchquerung des Aequators für viele Personen doch immer beschwerlich bleiben wird. Ueberdies entbehren die Reisenden, welche die Fahrt nach dem fernen Orient zur See machen, fast vollständig der Kommunikationen mit dem Kontinent. Bei der Eisenbahnfahrt steht ihnen auf jeder Station der Telegraph zur Verfügung, was vor allem aus von Geschäftsleuten geschätzt werden wird.

Um den Bedürfnissen der Personen, welche eine so lange Reise unternehmen, Rechnung zu tragen, wird es notwendig werden, Expresszüge mi Schlaf- und Restaurationswagen zu organisieren. Diese Züge müssen zwischen den Häfen und den bedeutendsten Städten Westeuropas und den russischen Grenzstationen Alexandrowo und Wirballen direkt und schnell verkehren.

Die obengenannten Grenzstationen werden zunächst dreimal wöchentlich Schnellzüge mit Schlaf- und Restaurationswagen nach der chinesischen Grenze und darüber hinaus bis Port Arthur (Dalni) und Peking, via Moskau-Irkutzk, abfertigen. Diese Schnellzüge werden einerseits mit den von den ausländischen Verwaltungen organisierten Expresszügen korrespondieren. Sie werden anderseits in direkter Verbindung stehen mit den Dampfschiffen der chinesischen Ostbahn, welche mindestens einmal wöchentlich Shanghai und Nagasaki bedienen sollen. Die Schiffe, von neuester Konstruktion, werden durch ihren Komfort allen Ansprüchen genügen.

Die Reisenden, welche von den Mühen einer so langen Reise ausruhen wollen, werden in Inkow und Dalni bequem eingerichtete Hotels der chinesischen Ostbahn finden.

Alle diese Umstände machen die Vereinbarung eines direkten Personenverkehrs über die sibirische Eisenbahn zwischen den bedeutendsten Städten und grossen Häfen Europas einerseits und einzelnen sibirischen Stationen, sowie den hauptsächlichsten Städten Chinas und Japans andererseits erforderlich.»

Zum Zwecke einer solchen Vereinbarung hat der geschäftsführende Direktor des internationalen Verkehrs der russischen Eisenbahnen (Herr L. von Perl, wirkl. Staatsrat, in St. Petersburg) die eingangserwähnten Bahnverwaltungen zu einer Konferenz auf den 8. Oktober 1902 nach Paris eingeladen.

Verschiedenes. — Divers.

Ein Welt-Tabaktrust. Die «New-Yorker Handelszeitung» meldet die Vereinigung des amerikanischen Tabaktrusts, der American Tobacco Co. und der britischen Konkurrenz-Gesellschaft, der Imperial Tobacco Co. Den betreffenden Meldungen zufolge bleibt die Imperial Co. im unbestrittenen Besitz des englischen und die American Co. in dem des amerikanischen und kubanischen Marktes, wogegen das Export-Geschäft der beiden Gesellschaften durch Gründung einer neuen Gesellschaft amalgamiert worden ist, welche den Namen British-American Tobacco Co. führen und ein Kapital von 30,000,000 $ haben wird. Der Direktorenrat der neuen Gesellschaft wird zwölf Vertreter der amerikanischen und sechs der britischen Interessen einschliessen. Der Zweck der Gründung ist, sich um das Geschäft in allen Teilen der Welt zu bewerben, so dass infolge amerikanischer Initiative die erste Vereinigung einer grossen internationalen Industrie und damit der erste tatsächliche Welt-Trust zu stande gekommen ist.

Commerce extérieur de la France.

Janvier-Septembre.

	1902 fr.	Importation 1901 fr.		Différence contre 1901 fr.
Objets d'alimentation	565,783,000	559,799,000	+	5,984,000
Matières nécessaires à l'industrie .	2,130,707,000	2,134,393,000	—	3,686,000
Objets fabriqués	572,731,000	574,523,000	—	1,792,000
Total	3,269,221,000	3,268,715,000	+	506,000
		Exportation		
Objets d'alimentation	500,132,000	526,279,000	—	26,147,000
Matières nécessaires à l'industrie .	857,881,000	744,161,000	+	113,720,000
Objets fabriqués	1,568,505,000	1,512,213,000	+	56,292,000
Colis postaux	173,253,000	165,798,000	+	7,455,000
Total	3,099,771,000	2,948,451,000	+	151,320,000

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.

	9 octobre. £	16 octobre. £		9 octobre. £	16 octobre. £
Encaisse métallique	23,029,877	22,644,035	Billets émis . . .	50,650,350	50,106,735
Réserve de billets	20,787,030	20,456,785	Dépôts publics . .	7,500,343	7,291,466
Effets et avances	28,940,207	28,199,911	Dépôts particuliers	45.384,775	42,021,172
Valeurs publiques	18,822,561	16,343,540			

Banque de France.

	9 octobre. fr.	16 octobre. fr.		9 octobre. fr.	16 octobre. fr.
Encaisse métallique .	3,665,768,020	3,652,612,189	Circulation de billets. . .	4,184,783,460	4.234,227.085
Portefeuille	513,110,132	540,667,347	Comptes cour.	585,880,272	550,379,311

Banca d'Italia.

	20 sept. L.	30 sept. L.		20 sept. L.	30 sept. L.
Moneta metallica	367,336,779	369,566,741	Circolazione . .	839,829,942	877,239.742
Portafoglio . .	321,676,113	334,876,498	Conti corr. a vista	94,644,343	77,033,761

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Die Kantonalbank von Bern

mit Filialen in

St. Immer, Biel, Burgdorf, Thun, Langenthal

(Comptoir in Pruntrut)

nimmt in Aufbewahrung für kürzere oder längere Zeit

Gold, Silber u. Kleinodien

sowie

Wertpapiere aller Art

offen oder verschlossen. (895)

Bei offenen Depots besorgt die Bank den

Einzug der Coupons und verlosten Titel

zu den günstigsten Bedingungen.

Sie besorgt den

An- und Verkauf von Anlagepapieren.

Wir empfehlen unsere neue [1852]

Crystallampe,

welche die gleichen Vorteile wie unsere Luxuslampe bietet, aber viel billiger ist.

Schweizerische Glühlampenfabrik, Zug.

Papierhandlung en gros
A. Jucker, Nachf. v.
Jucker-Wegmann, Zürich.
Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons. [72]

Elektrizitätswerk Kubel, Herisau.

Einladung zu einer ausserordentl. Generalversammlung

auf

Donnerstag, den 6. November 1902, vorm. 11 Uhr,

im Hotel „Storchen" in Herisau.

Traktandum:

Konstatierungsbeschluss über Zeichnung und Anschaffung von 500 Aktien III. Emission.

Die Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes auf unserem Bureau in St. Gallen, Vadianstrasse 27, bis zum 5. November 1902 bezogen werden.

Herisau, den 15. Oktober 1902.

Namens des Verwaltungsrates,

(1933) *Der Präsident:*

Dr. A. Janggen.

Basler Chemische Fabrik.

Die **Dividende pro 1901/1902** von **Fr. 60.—** per Aktie kann vom 20. Oktober 1902 an gegen Abgabe des **Coupons Nr. 4** bei der Gesellschaftskasse oder bei den Herren Vest, Eckel & Co. in Basel bezogen werden.

Basel, den 17. Oktober 1902.

(1934) **Der Verwaltungsrat.**

Phoenix

Assurance Company

Englische Versicherungs-Gesellschaft

(304) gegen

Feuerschaden.

Gegründet 1782.

Besorgt zu vorteilhaftesten Bedingungen

Versicherungen aller Art

Weitere Auskunft b. d. **General-Agenten** oder bei Herrn **Alfred Bourquin,** Direktor der schweiz. Filiale in **Neuenburg.** Wo nicht vertreten, wünscht man solide

Unteragenten

anzustellen. — **Bezahlte Entschädigungen** seit der Gründung:

Ueber **Fr. 625,000,000.**

Die

Zürcher Kantonalbank

nimmt Gelder an gegen ihre (1616)

3½ % Obligationen in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000, kündbar nach vier Jahren.

Wanner & Cº, Horgen,

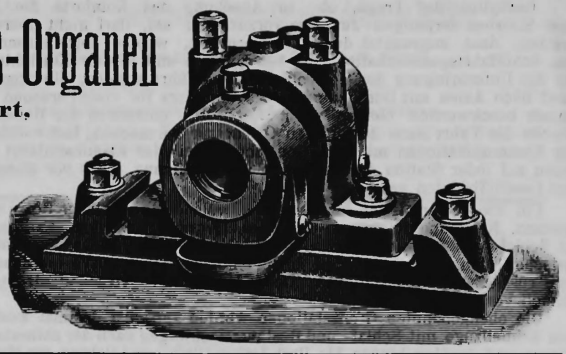
Giesserei und Maschinenfabrik.

(692)

Spezial-Einrichtungen für Fabrikation von

Transmissions-Organen

aller Art,



staubfreien Ringschmierlagern,

zweiteiligen schmiedeis. Riemenscheiben

✠ Patent Nr. 18,793.

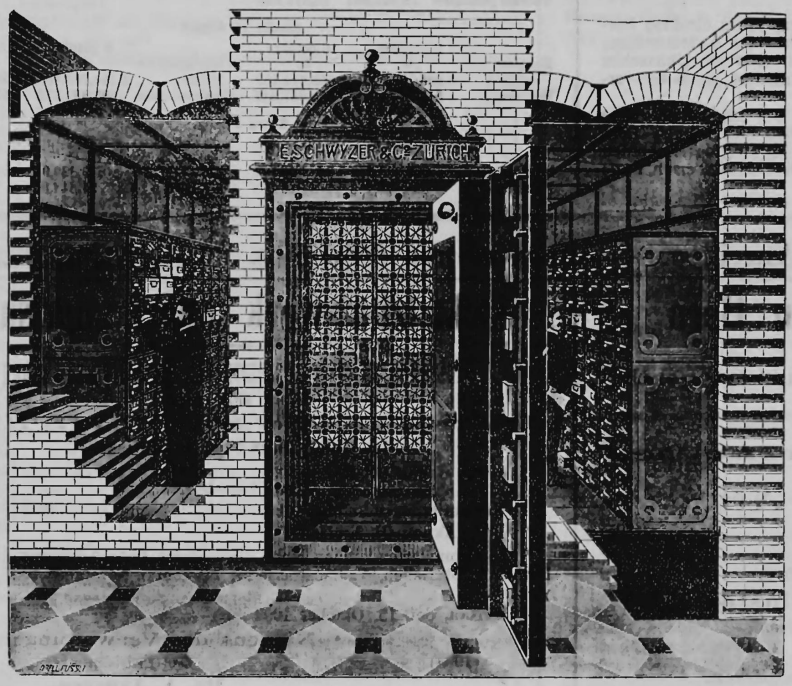
Grosses Lager in Transmissions-Wellen aus komprimiertem Stahl.

Emil Schwyzer & Co., Albisrieden, Zürich,

vormals Cosulich-Sitterding,

Aelteste und grösste Fabrik der Schweiz für

Geldschrank- und Tresorbau. Gegründet 1840.



Archiv- und Bank-Einrichtungen.

Safe-Deposits.

Panzer-Kassen. Panzer-Thüren. Panzer-Gewölbe.

Detailliert ausgearbeitete Projekte mit Kostenberechnung, technische Ratschläge etc. kostenfrei.

Zahlreiche Referenzen von Banken und Privaten.

Illustrierte Preislisten franko ins Haus. (1352) ***Telephon Nr. 961.***

DE VILLARS CHOCOLADE.

Die von Kennern bevorzugte Marke ist in kurzer Zeit zum Liebling der feinen Welt geworden. (950)

Verlag: **Art. Institut Orell Füssli, Zürich.** (1932)

Novität!

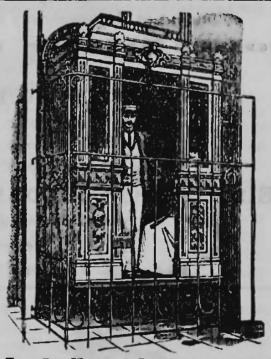
Der neue Schweizerische Zolltarif.

Angenommen in der Bundesversammlung vom Oktober 1902,

Preis **Fr. 1. 60.**

Zu beziehen durch **Albert Müller,** Buchhandlung, Sonnenquai, **Zürich.**

(970)



Aufzüge jeder Art

liefert **A. Schindler, Luzern.**

Hoek van Holland-Harwich.

Route nach **England.** (1184)

Bern-London.

Preis: 1. Kl. Fr. 131. 10, 2. Kl. Fr. 92. 75.

Näheres durch

U. M. Crowe, Dornacherstrasse 22, **Basel.**

Schweizer-Milch-Nudeln

bestes, gesundestes und relativ billigstes Nahrungsmittel für Familien.

C. F. Oederlin, Genf.

(1148)

Rudolf Mosse, Zürich-Bern,

Annoncen-Expedition.

Un jeune homme

au courant du commerce d'horlogerie, écrivant correctement et commercialement les langues française et anglaise trouverait place d'avenir à La Chaux-de-Fonds pour le 1er janvier 1903 ou avant. — Adresser les offres sous chiffres 432 à Rudolf Mosse, à Berne. [1902]

Fabrique Suisse de Lustrerie au Pont, Vaud.

La commission de liquidation de la Fabrique Suisse de Lustrerie en faillite recevrait jusqu'au **31 octobre courant** des offres pour la **reprise en bloc de l'actif** industriel appartenant à cette masse. Pour visiter s'adresser à M. **Ernest Rochat,** juge au Pont, à qui les offres peuvent être faites. [1912]

Elektrizitätswerk Kubel, Herisau.

Die Herren Aktionäre werden hiemit eingeladen, gegen Aushändigung von Dividenden-Coupons Nr. 2 den Gutschein von Fr. 35. — gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. Oktober 1902 auf dem Bureau unserer Gesellschaft in St. Gallen, Vadianstrasse 27, zu beziehen.

Herisau, den 15. Oktober 1902.

Namens des Verwaltungsrates,

(1935) *Der Präsident:*

Dr. A. Janggen.

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie *H. Jent* à Berne.